

BUREAUX INTERNATIONAUX  
RÉUNIS POUR LA PROTECTION  
DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE  
GENÈVE, SUISSE

# BIRPI

UNITED INTERNATIONAL  
BUREAUX FOR THE PROTECTION  
OF INTELLECTUAL PROPERTY  
GENEVA, SWITZERLAND

## COMITÉ DE COORDINATION INTERUNIONS, SIXIÈME SESSION INTERUNION COORDINATION COMMITTEE, SIXTH SESSION

(Genève, 24-27 septembre 1968)  
(Geneva, September 24 to 27, 1968)

Confidentiel

### Nomination au poste de Second Vice-Directeur

1. Un des deux postes actuels de Vice-Directeur deviendra vacant à la fin de la présente année du fait que son titulaire, M. Ch.L. Magnin, prendra sa retraite, pour des raisons d'âge, à cette date. En application du Statut du Personnel des BIRPI, l'avis de mise au concours relatif à cette vacance d'emploi a été adressé aux Ministères des Affaires Etrangères et aux Administrations compétentes de tous les pays membres de l'Union de Paris et de l'Union de Berne. L'emploi vacant a aussi fait l'objet d'annonces parues dans les publications mensuelles des BIRPI "Le Droit d'Auteur" et "La Propriété Industrielle" et il a également été porté à la connaissance du personnel des BIRPI par voie de circulaire.

2. Le poste a été mis au concours sous le titre de "Second Vice-Directeur" ou "Directeur Assistant" et l'avis de vacance précisait que la nomination aurait lieu soit au niveau de "Second Vice-Directeur" soit à celui de "Directeur Assistant", selon les qualifications et l'expérience du candidat désigné. Un engagement en qualité de "Second Vice-Directeur" comporterait la même rétribution que celle relative aux postes actuels de Vice-Directeur (c'est-à-dire l'équivalent du montant prévu pour la catégorie des "Sous-Secrétaires Généraux" à l'ONU) alors qu'un engagement en qualité de "Directeur Assistant" comprendrait une rétribution identique à celle revenant aux fonctionnaires de rang "D2" dans le cadre du régime commun des Nations Unies.

3. Aux termes de l'avis de mise au concours, les qualifications requises pour le poste étaient les suivantes :

- a) large expérience en matière de propriété industrielle et de droit d'auteur particulièrement en ce qui concerne leurs aspects internationaux ou au moins dans l'un de ces deux domaines, de préférence avec quelques connaissances dans l'autre;
- b) pratique considérable des questions administratives, de préférence en rapport avec les organisations internationales;
- c) diplôme universitaire en droit ou formation professionnelle équivalente;
- d) excellente connaissance de l'une des deux langues officielles (anglais et français) et au moins bonnes connaissances de l'autre; la connaissance d'autres langues serait un avantage.

4. Le Statut du Personnel des BIRPI (article 4.8 alinéa b)) prévoit qu'une telle nomination relève de la compétence du Directeur, compte tenu de l'avis du Comité de coordination interunions.

5. Vingt-huit candidatures, émanant de ressortissants de dix-sept Etats, ont été reçues. Une liste est annexée au présent document, indiquant les noms des postulants ainsi que leurs nationalité, âge, qualifications professionnelles et linguistiques et emploi actuel. Les données figurant dans cette liste correspondent aux renseignements fournis par les candidats dans le formulaire officiel que chacun d'eux a rempli à cet effet. En réponse à une question comprise dans le formulaire, plusieurs de ces candidats ont précisé qu'ils avaient des objections à ce que les BIRPI prennent contact avec leur présent employeur. IL EST PAR CONSEQUENT DEMANDE QUE CETTE LISTE SOIT CONSIDEREE COMME AYANT UN CARACTERE STRICTEMENT CONFIDENTIEL.

6. En examinant les candidatures reçues, le Directeur a notamment eu le souci d'assurer les services d'une personne dont les qualifications justifieraient une nomination au niveau de Second Vice-Directeur, de sorte que le candidat désigné soit en mesure d'assumer les responsabilités découlant d'un partage équilibré et satisfaisant des charges de travail revenant aux deux Vice-Directeurs. D'autre part, le Directeur a également eu présentes à l'esprit les exigences d'une équitable répartition

géographique. Ce critère a été largement appliqué en ce qui concerne les nominations effectuées au cours des dernières années, dans le cadre des catégories professionnelle ("P") et des services généraux ("G"). Mais il n'est pas de moindre importance que les BIRPI comprennent aux niveaux les plus élevés de leur personnel des ressortissants de pays aux conditions sociales, économiques et culturelles différentes.

7. Compte tenu des considérations exprimées ci-dessus, ainsi que des qualifications et de l'expérience de M. Igor TCHERVIKOV, ressortissant de l'Union Soviétique, le Directeur estime qu'il y aurait lieu de procéder à cette nomination en la personne de M. Tcherviakov avec la qualité de Second Vice-Directeur.

8. Si la nomination devait intervenir - comme suggéré - au niveau de Second Vice-Directeur, le titulaire de l'autre poste actuel de Vice-Directeur (Dr. Arpad Bogsch) recevrait le rang et le titre de Premier Vice-Directeur. Dans ce cas, un ajustement correspondant du traitement sera proposé à la session du Comité de coordination qui se tiendra en 1969.

9. Le Comité est invité à exprimer son avis sur les questions mentionnées ci-dessus.

22 août 1968

BUREAUX INTERNATIONAUX  
RÉUNIS POUR LA PROTECTION  
DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE  
GENÈVE, SUISSE

UNITED INTERNATIONAL  
BUREAUX FOR THE PROTECTION  
OF INTELLECTUAL PROPERTY  
GENEVA, SWITZERLAND

# BIRPI

## COMITÉ DE COORDINATION INTERUNIONS, SIXIÈME SESSION INTERUNION COORDINATION COMMITTEE, SIXTH SESSION

(Genève, 24-27 septembre 1968)  
(Geneva, September 24 to 27, 1968)

Confidentiel

### Nomination au poste de Second Vice-Directeur

1. Un des deux postes actuels de Vice-Directeur deviendra vacant à la fin de la présente année du fait que son titulaire, M. Ch.L. Magnin, prendra sa retraite, pour des raisons d'âge, à cette date. En application du Statut du Personnel des BIRPI, l'avis de mise au concours relatif à cette vacance d'emploi a été adressé aux Ministères des Affaires Etrangères et aux Administrations compétentes de tous les pays membres de l'Union de Paris et de l'Union de Berne. L'emploi vacant a aussi fait l'objet d'annonces parues dans les publications mensuelles des BIRPI "Le Droit d'Auteur" et "La Propriété Industrielle" et il a également été porté à la connaissance du personnel des BIRPI par voie de circulaire.

2. Le poste a été mis au concours sous le titre de "Second Vice-Directeur" ou "Directeur Assistant" et l'avis de vacance précisait que la nomination aurait lieu soit au niveau de "Second Vice-Directeur" soit à celui de "Directeur Assistant", selon les qualifications et l'expérience du candidat désigné. Un engagement en qualité de "Second Vice-Directeur" comporterait la même rétribution que celle relative aux postes actuels de Vice-Directeur (c'est-à-dire l'équivalent du montant prévu pour la catégorie des "Sous-Secrétaires Généraux" à l'ONU) alors qu'un engagement en qualité de "Directeur Assistant" comprendrait une rétribution identique à celle revenant aux fonctionnaires de rang "D2" dans le cadre du régime commun des Nations Unies.

3. Aux termes de l'avis de mise au concours, les qualifications requises pour le poste étaient les suivantes :

- a) large expérience en matière de propriété industrielle et de droit d'auteur particulièrement en ce qui concerne leurs aspects internationaux ou au moins dans l'un de ces deux domaines, de préférence avec quelques connaissances dans l'autre;
- b) pratique considérable des questions administratives, de préférence en rapport avec les organisations internationales;
- c) diplôme universitaire en droit ou formation professionnelle équivalente;
- d) excellente connaissance de l'une des deux langues officielles (anglais et français) et au moins bonnes connaissances de l'autre; la connaissance d'autres langues serait un avantage,

4. Le Statut du Personnel des BIRPI (article 4.8 alinéa b)) prévoit qu'une telle nomination relève de la compétence du Directeur, compte tenu de l'avis du Comité de coordination interunions.

5. Vingt-huit candidatures, émanant de ressortissants de dix-sept Etats, ont été reçues. Une liste est annexée au présent document, indiquant les noms des postulants ainsi que leurs nationalité, âge, qualifications professionnelles et linguistiques et emploi actuel. Les données figurant dans cette liste correspondent aux renseignements fournis par les candidats dans le formulaire officiel que chacun d'eux a rempli à cet effet. En réponse à une question comprise dans le formulaire, plusieurs de ces candidats ont précisé qu'ils avaient des objections à ce que les BIRPI prennent contact avec leur présent employeur. IL EST PAR CONSEQUENT DEMANDE QUE CETTE LISTE SOIT CONSIDEREE COMME AYANT UN CARACTERE STRICTEMENT CONFIDENTIEL.

6. En examinant les candidatures reçues, le Directeur a notamment eu le souci d'assurer les services d'une personne dont les qualifications justifieraient une nomination au niveau de Second Vice-Directeur, de sorte que le candidat désigné soit en mesure d'assumer les responsabilités découlant d'un partage équilibré et satisfaisant des charges de travail revenant aux deux Vice-Directeurs. D'autre part, le Directeur a également eu présentes à l'esprit les exigences d'une équitable répartition

géographique. Ce critère a été largement appliqué en ce qui concerne les nominations effectuées au cours des dernières années, dans le cadre des catégories professionnelle ("P") et des services généraux ("G"). Mais il n'est pas de moindre importance que les BIRPI comprennent aux niveaux les plus élevés de leur personnel des ressortissants de pays aux conditions sociales, économiques et culturelles différentes.

7. Compte tenu des considérations exprimées ci-dessus, ainsi que des qualifications et de l'expérience de M. Igor TCHERVIKOV, ressortissant de l'Union Soviétique, le Directeur estime qu'il y aurait lieu de procéder à cette nomination en la personne de M. Tcherviakov avec la qualité de Second Vice-Directeur.

8. Si la nomination devait intervenir - comme suggéré - au niveau de Second Vice-Directeur, le titulaire de l'autre poste actuel de Vice-Directeur (Dr. Arpad Bogsch) recevrait le rang et le titre de Premier Vice-Directeur. Dans ce cas, un ajustement correspondant du traitement sera proposé à la session du Comité de coordination qui se tiendra en 1969.

9. Le Comité est invité à exprimer son avis sur les questions mentionnées ci-dessus.

## ANNEX / ANNEXE

to / au

Document CCIU/VI/8

LIST OF APPLICANTSLISTE DES POSTULANTS

Grouped according to nationality.  
Groupés par nationalité.

All applicants are of male sex.  
Tous les postulants sont de sexe masculin.

	Age Age	Professional Qualifications Formation professionnelle	Present Position Emploi actuel	Languages <sup>(1)</sup> Langues <sup>(1)</sup> (ability to speak) (aptitude à parler)
<u>/BELGIUM /BELGIQUE/</u>				
MORREN Ivo	35	"Candidat philosophie et lettres prépar. au Droit; Certificate 1st Doctorate Law" (Brussels)	Assistant to Trademarks Manager (Procter & Gamble European Technical Center)	Dutch (excellent) French (excellent) English (excellent) Italian (fair) Danish (fair)

(1) in the order indicated by the applicants.

(1) dans l'ordre indiqué par les postulants.

	Age	Professional Qualifications Formation professionnelle	Present Position Emploi actuel	Languages <sup>(1)</sup> (ability to speak) Langues <sup>(1)</sup> (aptitude à parler)
<u>/CAMEROON/CAMEROUN/</u>				
EKANI Denis	35	Licence en Droit (Strasbourg) Diplôme Etudes supérieures de Droit (Strasbourg) Lauréat de la Faculté de Droit Deux ans à l'Ecole Nationale d'Administration (Paris)	Directeur Général de l'Organisation Africaine et Malgache de la Propriété Industrielle	Français (très bien) Anglais (passable)
<u>/CYPRUS/CHYPRE/</u>				
CHRISTODOULIDES Takis	39	Bachelor of Laws (London) Barrister-at-Law (London)	Official Receiver & Registrar (Ministry of Commerce & Industry)	Greek (excellent) English (excellent) French (good) Turkish (fair)
<u>/FRANCE/FRANCE/</u>				
DEMAIN Bernard	32	Docteur en Droit (Paris) Diplômé de l'Institut des Hautes Etudes Internatio- nales (Paris)	Chargé de Cours à la Faculté de Droit de l'Univer- sité d'Ottawa (jusqu'en juillet 1968)	Français (très bien) Anglais (bien) Allemand (passable)

	Age Age	Professional Qualifications Formation professionnelle	Present Position Emploi actuel	Languages <sup>(1)</sup> Langues <sup>(1)</sup> (ability to speak) (aptitude à parler)
COMBALDIEU Jean-Claude	32	Ingénieur des Arts et Manufactures (Paris) Licencié en Droit (Paris)	Ingénieur-Adjoint du Directeur du Cabinet Kessler (brevets & marques)	Français (très bien) Anglais (bien) Espagnol (passable)
KORSAKOFF Georges	47	Ingénieur Physicien (Paris) Licence de Mathématiques (Paris)	Attaché de Direction (chargé de questions de Propriété Indus- trielle; Société A. Citroën)	Français (très bien) Anglais (très bien) Russe (très bien) Allemand (bien) Néerlandais (passable) Italien (passable)
MASOUYE Claude	44	Docteur en Droit (Paris) Licence ès Lettres (Paris) Diplôme de Sciences Politiques (Paris)	Chef de la Division du Droit d'Auteur, BIRPI	Français (très bien) Anglais (bien) Espagnol (bien) Italien (passable) Allemand (passable)
REVERDIAU Jean-Claude	26	Diplôme de Sciences Politiques (Lyon)	Dans les cadres militaires de novembre 1967 à juin 1968. Auparavant, stagiaire dans l'entreprise "GRO" (organisation de supermarchés)	Français (très bien) Anglais (bien) Allemand (passable)

	<u>Age</u> Age	<u>Professional Qualifications</u> Formation professionnelle	<u>Present Position</u> Emploi actuel	<u>Languages<sup>(1)</sup></u> Langues <sup>(1)</sup> (ability to speak) (aptitude à parler)
<u>/GERMANY (Fed. Rep.)/ /</u> <u>/ ALLEMAGNE (Rép. Féd.)/</u>				
PFANNER Klaus	40	Doctor of Law (Munich) Legal State Examinations (Assessor)	Head, Industrial Property Division, BIRPI	German (excellent) English (excellent) French (excellent) Russian (some) Italian (some)
<u>/GREECE/GRECE/</u>				
TSAMBIRAS Sotirios	43	Bachelor's Degree (Economics and Commercial) (Athens)	Head, <b>Industrial</b> Property, Administ- rative Problems and Liaison Section (NATO)	Greek (excellent) English (excellent) French (excellent) Italian (excellent)
<u>/IRELAND/IRLANDE/</u>				
O'HANNRACHAIN Fachtna	47	Bachelor of Music (Dublin) Bachelor of Arts (Dublin) Bachelor of Laws (Dublin) Barrister-at-Law (Dublin)	Legal Officer, National Radio & Television Corporation, Dublin	English (excellent) Irish (excellent) French (good) German (fair) Italian (fair)

<u>Age</u>	<u>Professional Qualifications</u> <u>Formation professionnelle</u>	<u>Present Position</u> <u>Emploi actuel</u>	<u>Languages</u> <sup>(1)</sup> <u>Langues</u> <sup>(1)</sup>	<u>(ability to speak)</u> <u>(aptitude à parler)</u>
------------	--	---	--	---

/ITALY/ITALIE/

CASSOTTA  
Alessandro

43

Lauréat en Jurisprudence  
(Bari)  
Diplôme Hautes Etudes  
Européennes (Strasbourg)  
Certificat Etudes Inter-  
nationales (Johns Hopkins)

Avocat (spécialisé  
en Propriété Intel-  
lectuelle) et  
Professeur de  
Lycée

Italien (très bien)  
Français (très bien)  
Anglais (très bien)  
Allemand (passable)

LOI  
Salvatore

51

Doctor in Law (Bologna)  
Doctor in Literature  
(Cagliari)  
Attorney at Law

Expert (Information  
and Literary, Art-  
istic, Scientific  
Property Services,  
Presidency of  
Council of Ministers)

Italian (excellent)  
English (good)  
German (fair)  
French (fair)

/LEBANON/LIBAN/

DAOU  
Antoine

33

Licencié en Droit français  
(Beyrouth)

Rédacteur auprès  
du Conseil de la  
Fonction Publique  
(Conseil des  
Ministres)

Libanais (très bien)  
Français (très bien)  
Anglais (passable)

	<u>Age</u> Age	<u>Professional Qualifications</u> Formation Professionnelle	<u>Present Position</u> Emploi actuel	<u>Languages</u> <sup>(1)</sup> Langues <sup>(1)</sup> (ability to speak) (aptitude à parler)
<u>/NETHERLANDS/PAYS-BAS/</u>				
VAN HEGELSOM Leonardus	48	Juris Candidatus (Utrecht)	Manager, Contracts and Licencing Division (EURATOM)	Dutch (excellent) German (excellent) French (excellent) English (excellent) Italian (fair)
<u>/PAKISTAN/PAKISTAN/</u>				
AHMED Saiyed	41	Bachelor of Science (Mechanical Engineering, Aligarh, India) Certificates of Legal Studies (2 years) (London)	Controllor of Patents & Designs (Ministry of Industries and Natural Resources)	Urdu (excellent) English (excellent)
KHAN Abdur	53	Bachelor of Arts (Mymensingh, .Pakistan) Bachelor of Laws (Calcutta)	Registrar of Copyrights (Ministry of Education)	Bengali (excellent) Urdu (good) English (excellent) Arabic (fair) French ("smattering")

	Age Age	Professional Qualifications Formation Professionnelle	Present Position Emploi actuel	Languages <sup>(1)</sup> Langues <sup>(1)</sup> (ability to speak) (aptitude à parler)
<u>/SOVIET UNION/</u> <u>/UNION SOVIETIQUE/</u>				
TCHERVIKOV Igor	41	Diplôme de l'Institut d'Etat des Relations Internationales (Moscou) Diplôme de l'Académie du Commerce Extérieur de l'URSS (Moscou)	Vice-Directeur, Institut de l'Infor- mation dans le domaine des brevets (Comité des Inven- tions et des Découvertes près du Conseil des Ministres de l'URSS)	Russe (très bien) Français (très bien) Anglais (passable)
<u>/SWEDEN/SUEDE/</u>				
ESSEN Eric	41	Juris Candidatus (Lund)	Legal Adviser, Division of Inter- national Affairs, Ministry of Justice	Swedish (excellent) English (excellent) French (excellent) German (good)
LEWIN Saul	51	Bachelor of Law (Stockholm) Bachelor of Mechanical Engineering (Brooklyn)	Chief, Patent Examining Division, Swedish Patent Office	Swedish (excellent) English (excellent) German (good) French (fair)

Age	Professional Qualifications Formation professionnelle	Present Position Emploi actuel	Languages (1) Langues (1)	(ability to speak) (aptitude à parler)
-----	--	-----------------------------------	------------------------------	---

/SWITZERLAND/SUISSE/

VOYAME Joseph	45	Licence en Droit Brevet d'Avocat (Berne)	Directeur du Bureau Fédéral de la Propriété Intellectuelle (Suisse)	Français (très bien) Allemand (très bien) Italien (passable) Anglais (lire : bien) Espagnol (lire : passable)
------------------	----	--	---	---

/SYRIA/SYRIE/

ATTAR Nader	41	Doctorat d'Etat en Arts et Archéologie (Madrid) Doctorat d'Etat en Histoire (Madrid) Certificat d'Etudes Juridiques (2 ans) (Madrid) Certificat de l'Ecole Diplomatique (Madrid) Diplôme d'archiviste (Paris) Diplôme de la Faculté de la Presse (Le Caire) Diplôme en pédagogie (Damas) Licence ès Lettres (Damas)	Directeur, Archives Historiques (Ministère de la Culture et de l'Orientalion Nationale)	Arabe (très bien) Français (très bien) Espagnol (très bien) Anglais (très bien) Allemand (bien) Italien (bien) Portugais (bien)
----------------	----	--	--	---

	Age Age	Professional Qualifications Formation Professionnelle	Present Position Emploi actuel	Languages <sup>(1)</sup> Langues <sup>(1)</sup> (ability to speak) (aptitude à parler)
HADDAD Négib	43	Doctorat en Droit (Lyon) Licence ès Lettres (Lyon)	Directeur du Contentieux auprès de l'Organisme Economique Syrien	Arabe (très bien) Français (très bien) Anglais (bien) Italien (passable)
RIDA Ali	42	Doctorat d'Etat en Droit (Paris) Diplôme de Sciences Politiques (Lyon) Diplôme de Hautes Etudes de Droit Public (Lyon) Diplôme de Hautes Etudes de Droit Privé (Lyon)	Professeur à la Faculté de Droit de l'Université d'Alep Avocat à la Cour	Français (très bien) Anglais (très bien) Turc (très bien) Arabe (très bien)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">           /UNITED KINGDOM/ /ROYAUME UNI /         </div>				
BLURTON Bernard	49	Diploma in Engineering (United Kingdom)	Chartered Surveyor, Wild Heerbrugg Ltd. (Switzerland)	English (excellent) German (good) Italian (fair)
WALSHE Stephen	53	Solicitor (Belfast)	Registrar of Patents, Trade- marks and Designs (Zambia)	English (excellent) French (fair)

<u>/UNITED STATES/ /</u> <u>/ ETATS UNIS /</u>	Age Age	Professional Qualifications Formation professionnelle	Present Position Emploi actuel	Languages <sup>(1)</sup> (ability to speak) Langues <sup>(1)</sup> (aptitude à parler)
KISH Bartholomew	48	Juris Doctor (Budapest and Chicago); Member of the Bar (Illinois)	European Patent Counsel, Merck & Co.	Hungarian (excellent) English (excellent) French (good) German (excellent) Danish (good) Spanish (reading : fair)
von THURY Geza	50	Juris Doctor (Debrecen)	Associate Attorney, Baker & Mackenzie	Hungarian (excellent) German (excellent) English (excellent) French (fair) Czech (good) Spanish (reading : fair) Russian (fair)